Summery of the findings (ஆய்வுச்சுருக்கம்) :

தமிழ் மொழி பெயர்ப்பில் நாவல் உலகம் பிரமாண்டமானது. சமீப காலங்களில் உலக அளவில் முக்கியமான நாவல்கள் தமிழில் பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. லத்தீன், அமெரிக்க நாவல்கள், ஆங்கில நாவல்கள், துருக்கி நாவல்கள்,இந்திய மொழி நாவல்கள் என பல்வேறு வகையானவை. தமிழ் நாவல் பரப்பின் முகம் பன்மையடைந்திருக்கிறது. அகஸ்டொ, ரூவா, பஸ்டோஸ் ,ஓரான் ∴பாமுக் ,பாசு அலியேவா எனப் புதிய பெயர்கள் தமிழ் இலக்கிய உலகில் ஒலிக்க தொடங்கியிருக்கிறது.

உலகளவில் இஸ்லாமிய சமூகம் பரவிக் கிடக்கிறது. ஒவ்வொரு நிலப்பரப்பிலும் ஒவ்வொரு விதமான கலாச்சார பின்புலத்திலும் அச்சமூக மக்கள் வாழ்கிறார்கள். துருக்கி ஈராக் போன்ற நாடுகளில் வாழும் இஸ்லாமிய மக்கள் வாழ்நெறியை தமிழ் இஸ்லாமிய மக்கள் அறிந்திருக்க வாய்ப்பில்லை. அவர்களது சடங்குகள் பண்பாட்டு அசைவுகள் இவற்றை மொழி பெயர்ப்பு நாவல்கள் மூலம் முன்வைக்கும் போது ஒரு விதமான ஒப்பீட்டு இனவியல் கூறுகளோடு ஆய்வை மேற்கொள்ள முடியும்.

சமூகத்தில் பசியைத் தீர்க்க உணவும் வறுமையைத் தீர்க்கப் பொருளும், அறியாமையைத் தீர்க்க கல்வியும் கிடைக்கப் பெறாதவர்களை விளிம்புநிலை மக்கள் என்கிறோம்.

தமிழ் முஸ்லிம்களின் வாழ்வியலைப் பொதுச்சமூகம் அறிந்துகொள்ளும் வகையில் ஏராளமான முஸ்லிம்களின் வாழ்வியலைச் சுமந்துவரும் நாவல்களில் பெரும்பாலும் விளிம்புநிலை முஸ்லிம்களின் வாழ்வு வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளதை காணமுடிகிறது.

தமிழகத்தில் சிறுபான்மைச் சமூகமாக வாழ்ந்து வரும் முஸ்லிம் சமூகம் பொருளாதார ரீதியான வளர்ச்சிக்கு வெளிநாடுகளைச் சார்ந்திருப்பதும் தொழில் மற்றும் வியாபாரங்கள் மூலம் வளர்ச்சிக்கண்டு சமூக முன்னேற்றம் அடைந்திருப்பதும் இஸ்லாமியப் படைப்புகள் மூலம் அறியப்படும் சமூகநிலை என்றாலும் பொருளாதாரம், கல்வி, மருத்துவம், உணவு உள்ளிட்ட அடிப்படை வசதிகளைக்கூட பூர்த்திச் செய்ய முடியாத விளிம்புநிலை முஸ்லிம்களை அடையாளப்படுத்திக் கூறுவதாக இவ்வாய்வு அமைந்துள்ளது.

இடைநிலைக்கும் சற்றுக் கீழாக இருக்கும் குடும்பங்களில் தினசரி வாழ்வு போராட்டம் மிகுந்ததாகவும் நெருக்கடிகள் நிறைந்ததாகவும் காணப்படுகிறது. இவ்வாழ்க்கை உடையவர்களே விளிம்புநிலை மக்கள் எனப்படுகின்றனர். இவர்கள் தங்கள் தாங்கள் வாழ்வை ஒரு குறிப்பிட்ட வட்டத்திற்குள் அடக்கிக் கொண்டவர்களாகக் காணப்படுகின்றனர். இவர்களது குடும்பச் சூழலானது தினசரி வேலைக்குச் சென்று குறைந்த வருமானத்தைக் கொண்டு காலத்தை நகர்த்துவதாக அமைந்துள்ளது.

சில விளிம்புநிலைக் குடும்பங்கள் தங்கள் அளவில் கௌரவத்தை நிலை நிறுத்த அதிக பொருள் செலவில் திருமண ஏற்பாடுகளைச் செய்துவிட்டு அவற்றை நிறைவு செய்ய இயலாவிட்டால் சமூகத்தின் இழுக்குக்கு ஆளாவதாகக் கருதி கடன் போன்ற சிக்கல்களுக்குத் தள்ளப்படுவது நாவல் வழியாக உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

சில விளிம்புநிலைக் குடும்பங்களில் வேலைக்குச் செல்லும் பெற்றோர்களால் குழந்தைகளைக் கவனிக்க இயலாமல் போவது. அதன் விளைவாய் குழந்தைகள் தவறான வழியில் ஈடுபடுவது, சமூக குற்றங்களை இழைப்பது, சமூக விரோத செயல்களைச் செய்வது எனப் பல்வேறு அநீதி செயல்களின் வழியில் செல்வதும் நாவல்கள் வழி தெளிவுப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

சமூகத்தில் பொதுச்சிந்தனை இல்லா மனிதர்களும் குடும்பத்தில் உள்ளவர்களும் மாற்றுத்திறனாளிகளை வேடிக்கையாகவும், இழிவாகவும் அணுகுகின்றனர், அவர்களின் பலவீனத்தைச் சுட்டிக்காட்டியும் குறைபாடுகளை இடித்துரைத்துப் பேசியும் செயல்பட்டும் மாற்றுத்தினாளிகளுக்கு உளவியல் தாக்கங்களையும் தாழ்வு மனப்பான்மையையும் ஏற்படுத்திவிடுகின்றனர்.

ஒரு ஆண்மகனுக்குத் தொழிலும் வியாபாரமும் அவனது பொருளாதாரத் தேடலுக்கும் ஆண்மைச் சிறப்பிற்கும் உதாரணமாக எடுத்துரைக்கப்படுவதைக் காணமுடிகிறது. தமிழர்களின் வாழ்வியல் கலாச்சாரங்களில் உழைத்து உண்பது பெருமைக்குரிய பண்பாகக் கருதப்படுகிறது. இஸ்லாம் என்னும் சமயத்தை ஏற்றுக்கொண்டவர்கள் தங்கள் பூர்வீகத் தொழிலை கைவிடாது மேற்கொண்டு வந்ததை இவ்வாய்வின் மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

பொருளாதார ரீதியாகவும் பண்பாட்டு ரீதியாகவும் கடைநிலையில் வாழும் மனிதர்களை விளிம்புநிலை மனிதர்கள் என்று அடையாளப்படுத்துவதும் பொருளாதார நிலை, தொழில் நிலை போன்றவற்றில் துவக்க நிலையில் காணப்படும் மனிதர்களுக்கு அடிப்படை வசதிகளும் கல்வி உள்ளிட்ட தேவைகளும் பூர்த்தி அடையாமல் நிறைவற்று வாழ்வதும் விளிம்புநிலை மனிதர்களின் யதார்த்த வாழ்வாக அமைந்து விட்டது என்ற முடிவுக்கு வரமுடிகிறது.

பொருளாதாரமின்மை, கல்வியறிவின்மை, நுகர்வுப் பொருளில் தரமின்மை, உடல்நலத்தில் அக்கரையின்மைப் போன்ற காரணங்கள் விளிம்புநிலை மனிதர்களின் உயர்வையும் முன்னேற்றத்தையும் தடுக்கும் காரணிகளாக அமைகிறது என்ற முடிவினை இவ்வியல் ஆய்வின் மூலம் கண்டறிந்து நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.

Dr. B.M. MYLA,
Assistant Professor,
Department of Tamil,
Sree Ayyappa College for Women,
Chunkankadai - 629 003.

Dr K.V. JAYASHREE M.Sc, M.Phil, Ph.D
PRINCIPAL
Sree Ayyappa College for Women
Chunkankadai

SREE AYYAPPA COLLEGE FOR WOMEN CHUNKANKADAI P.O. K.K.DIST

CERTIFICATE

I hereby certify that the Executive summary of the report submitted by Dr.B.M.Myla for the MRP 6889/16 titled **MOZHIPEYARPU PRATHIHALUM ARIYAPADATHA MUSLIM VAZHVIYALUM** has been posted on the college website and a copy of the report in College Library for reference.

Signature of the Principal Investigator

Dr. B.M. MYLA,
Assistant Professor,
Department of Tamil,
Sree Ayyappa College for Women,
Chunkankadai - 629 003.

Signature of the Principal

Dr K.V. JAYASHREE M.Sc, M.Phil, Ph.D
PRINCIPAL
Sree Ayyappa College for Woman
Chunkankada

SREE AYYAPPA COLLEGE FOR WOMEN CHUNKANKADAI P.O. K.K.DIST

(Seal)

UNIVERSITY GRANTS COMIMISSION

BAHADUR SHAH ZAFAR MARG

NEW DELHI-110002

ACCESSION CERTIFICATE

It is Certified that the grant of **Rs.15000/- (Rupees Fifteen Thousand Only)** sanctioned to **Dr.B.M.Myla** by the University Grants Commission vide its sanction letter No . **F.MRP-6889/16 (SERO/UGC) & 30 JUN 2017** has been utilized for the purchase of Books & Journals and the same have been accessioned and noted in the Accession Register from Accession No **24219** to **24289** being maintained by the college. The Last accession Number prior the utilization of these grants for the journals purchased are from 2017-2018.

Signature of the Principal
Dr. K.V. JAYASHREE M.Sc, M.Phil, Ph.D
PRINCIPAL
Sree Ayyappa College for Woman
Chunkankada

(Seal)

SREE AYYAPPA COLLEGE FOR WOMEN CHUNKANKADAI P.O. K.K.DIST

Signature of the Librarian

AYYAPPA COLLEGE ... ACC. No. ... LIBRARY CHUNKA...

For R.RAGHUNATHAN & Co.,
R.RAGHUNATHAN
Sole Proprietor

R.RAGHUNATHAN & CO., CHARTERED ACCOUNTANT
M. No: 24201
Firm Regn. No: 012178S

Signature Of the Chartered Accountant

(With seal & Regd.No. of C.A)

UNIVERSITY GRANTS COMIMISSION

BAHADUR SHAH ZAFAR MARG

NEW DELHI-110002

ASSETS CERTIFICATE

It is certified that inventories of permanent or semi- permanent assets created/acquired wholly or mainly out of the grants given by the **University Grants Commission** for **Minor Research Project** to **Dr.B.M.Myla** are being maintained in the prescribed form and are being kept-up-to-date.

For R.RAGHUNATHAN & Co.,

Signature of the Principal

Dr. K.V. JAYASHREE M.Sc, M.Phil, Ph.D
PRINCIPAL
Sree Ayyappa College for Woman
Chunkankada

(seal)

SREE AYYAPPA COLLEGE FOR WOMEN ★ CHUNKANKADAI P.O. ★ K.K.DIST ★

Signature Of the Chartered Accountant

R.RAGHUNATHAN
Sole Proprietor

(With seal & Regd. No. of C.A)

R.RAGHUNATHAN & CO. ★ CHARTERED ACCOUNTANT ★
M. No: 24201
Firm Regn. No: 012178S